

Благослови всім/ Як Славен Бог

Moderato espressivo ♩ = 120

музика Дмитра Бортнянського

Сопрано-Альт

1.Бла го - сло - ви всім, I - су - се Ми - лий, що Тво - му сер - цю честь скла - да -
1.Bla ho - slo - vy vsim, I - su - se My - luu, shcho Tvo - mu ser - tsyu chest' skla - da -

2.Як сла - вен наш Го - сподь в Сі - о - ні, не мо - же ви - сло - вить — я -
2.Yak sla - ven nash Ho - spod' v Si - o - ni, ne mo - zhe vy - slo - vut' — ya -

3.Не - хай, О Го - спо - ди, — до Те - бе, за - йдуть всі на - ші го - ло -
3.Ne - khay, O Ho - spo - dy, — do Te - be, zay - dut' vsi na - shi ho - lo -

Тенор-Бас

8

С-А

ють. Най скарб сей сві - тлий всі в ко - ждїй хви - лі те - пер і в ві - ки
yut'. Nay skarb sey svi - tlyu vsi v ko - zhdyy khvy - li te - per i v vi - ky

зик. Ве - ли - кий в не - бе - сах — на тро - ні все - силь - ний Пан зе
zyk. Ve - ly - kuu v ne - be - sakh — na tro - ni vse - syl' - nuu Pan ze

си. І мо - льби на - ші, в час по - тре - би, як пе - рли ран - но
sy. I mo - l'by na - shi, vchas po - tre - by, yak pe - rly ran - no

Т-Б

С-А

15

по - сі - да - ють. І - су - се наш, о Бо - же сла - ви - мий, бла - го - сло -
po - si - da - yut'. I - su - se nash, o Vo - zhe sla - vy - muu, bla - ho - slo -

мних — вла - дик. О - дин Го - сподь, о - дин — Ти Сла - вний в со - ня - шнім
mnykh — vla - duk. O - dyn Ho - spod', o - dyn — Ty Sla - vnyu v so - nya - shnim

ї — ро - си. То бі в се - рцю же - ртвен - ник ста - вим, і пі - сне -
yi — ro - sy. To bi v se - rtsyu zhe - rtven - nyk sta - vum, i pi - sne -

Т-Б

С-А

22

ви, Ти скарб наш є - ди - ний. І - ний. 2.Як
vu, Ty skarb nash ye - dy - nyu. I - nuu. 2.Yak

сві - тлі й бле - ску зір я - вний. О ний. 3.Не -
svi - tli y ble - sku zir ya - vnyu. O vnyu 3.Ne -

ю Те - бе — про - сла - вим. То - вим.
yu Te - be — pro - sla - vum. To - vum.

Т-Б

1. 2. Go To Measure 1 Fine

music: Dmytro Bortnyansky

C-major

Moderato espressivo ♩ = 120

Сопрано-Альт

1. How great in Zi - on Thou art prai - séd, no mo - rtal tongue, O Lord, can
 2. You e - ver shine bright rays of sun - light on all the chil - dren of Your
 3. Wi - thin our hearts we raise an al - tar un - to the God our an - ce - stors

Тенор-Бас

8

C-A

tell. A - bove the sky Thy throne is rai - séd all of earth's crea - tures
 love, be - fore us You pre - pare a ta - ble, and build a ci - ty
 knew; And may our prai - ses, up - ward ri - sing, be e - ver fresh as

T-Б

15

C-A

laud Thee well. The Lord, our God, is great in cre - a - tion.
 high a - bove. As near to us as You, is no o - ther,
 mor - ning dew. Our hearts pro - claim in joy - ful o - va - tion:

T-Б

21

C-A

By night and day sing on - ly in e - la - tion. The tion. 2. You tion.
 whose grace we mor - tal crea - tures di - sco - ver. As ver. 3. Wi - ver.
 "The Lord is glo - rious in His cre - a - tion." Our tion."

T-Б

Отворіться, Царські Ворота

G-major
Moderato ♩ = 60

музика Григорія Курцеби

Сопрано-Альт

1. О - тво - рі - ться, ца - рські во - ро - та,
 1. O - tvo - ri - t'sya, tsa - rs'ki vo - ro - ta,
 2. По - мо - лі - мя щи - ро ра - зом з ним
 2. Po - mo - li - msya shchy - ro ra - zom z nym

Тенор-Бас

С-А

4 бо вже при - хо - дить Цар сла - ви. Вже за - чи - на - є - ться
 bo - vzhe pry - kho - dyt' Tsar sla - vu. Vzhe za - chy - na - ye - t'sya
 до Со - тво - ри - те - ля сво - го. Не - хай мо - ли - тва
 do So - tvo - ru - te - lya svo - ho. Ne - khaj mo - ly - tva

Т-Б

С-А

7 же - ртва пре - свя - та слу - жи - тель став до ві - дпра - ви.
 zhe - rtva pre - svya - ta slu - zhy - tel' stav do vi - dpra - vu.
 як ка - ди - льний дим взне - сесь до не - ба са - мо - го.
 yak ka - dy - l'nyj dum vzne - ses' do ne - ba sa - mo - ho.

Т-Б

С-А

10 При - но - сить Бо - гу се - рця дар за ці - лий світ і лю - дську твар.
 Pru - po - syt' Bo - hu se - rtsya dar za tsi - lyu svit i lyu - ds'ku tvar.
 О, Бо - же, го - лос наш при - йми, зми - ло - се - рди - ся над лю - дьми.
 O, Bo - zhe, ho - los nash pry - ymy, zmy - lo - se - rdy - sya nad lyu - d'my.

Т-Б

рця
rtsya
при
pry

Moderato ♩ = 80

Сопрано-Альт

1. В стра - сі і по - ко - рі в дім Бо - жий вхо - дім.
 1. V stra - si i po - ko - ri v dim Bo - zhyu vkho - dim.

2. О - тця, Си - на і Ду - ха, Бо - же - ство о - дно.
 2. O - ttsya, Sy - na i Du - kha, Bo - zhe - stvo o - dno.

3. Свя - тий крі - пкий Бо - же, ми - ло - стив нам будь;
 3. Svyu - tyu kri - pkuu Bo - zhe, my - lo - styv nam bud';

Тенор-Бас

С-А

5
 Сла - вить Бо - га в Тро - йці сми - рен - но за - чнім.
 Sla - vut' Bo - ha v Tro - ytsi smy - ren - no za - chnim.

Сла - вім, про - сла - вля - ймо в пі - снях со - гла - сно.
 Sla - vim, pro - sla - vlya - ymo v pi - snyakh so - hla - sno.

Мо - лим Тя, бла - га - єм, глянь на грі - шний люд.
 Mo - lum Tyu, bla - ha - yem, hlyan' na hri - shnyu lyud.

Т-Б

С-А

9
 Сла - вить Бо - га в Тро - йці сми - рен - но за - чнім.
 Sla - vut' Bo - ha v Tro - ytsi smy - ren - no za - chnim.

Сла - вім, про - сла - вля - ймо в пі - снях со - гла - сно.
 Sla - vim, pro - sla - vlya - ymo v pi - snyakh so - hla - sno.

Мо - лим Тя, бла - га - єм, глянь на грі - шний люд.
 Mo - lum Tyu, bla - ha - yem, hlyan' na hri - shnyu lyud.

Т-Б

We are gathered here to worship

Moderato ♩ = 80

Сопрано-Альт

(1) We're ga - ther'd here to wor - ship — God, E - ter - nal Love;
 (2) Please a - ccept, Al - migh - ty Fa - ther, Gifts of bread and wine,
 (3) In fear and hu - mi - li - ty — en - ter in God's house.

Тенор-Бас

5

С-А

Fa - ther, Son and Ho - ly Spi - rit, Bless us — from a - bove.
 O - ffer'd through Your Ho - ly Spi - rit, Chang'd to — food di - vine.
 Glo - ri - fy our God tri - une — hum - bly — let's be - gin.

Т-Б

9

С-А

Fa - ther, Son and Ho - ly Spi - rit, Bless us — from a - bove.
 O - ffer'd through Your Ho - ly Spi - rit, Chang'd to — food di - vine.
 Glo - ri - fy our God tri - une — hum - bly — let's be - gin.

Т-Б

мелодія Остапа Нижанківського
обробка Степана Шишки та Оксани Ласовської

Adagio ♩ = 40

Сопрано-Альт

1. Ца - рю не - бе - сний, Бо - же мо - гу - чий, всім У - ті - ши - тель,
1. Tsa - ryu ne - be - snyu, Bo - zhe mo - hu - chyu, vsim U - ti - shy - tel',

2. Ца - рю не - бе - сний, Ска - рбе ласк мно - гих, Да - те - лю жи - зні,
2. Tsa - ryu ne - be - snyu, Ska - rbe lask mno - hykh, Da - te - lyu zhy - zni,

3. Ца - рю не - бе - сний, від все - ї скве - рни Ти о - чи - сти нас,
3. Tsa - ryu ne - be - snyu, vid vse - yi skve - rny Tu o - chy - sty nas,

Тенор-Бас

С-А

Дух пра-вди Ти, _____ всю - ди при - су - тній _____ і все - ви - дю - чий,
Dukh pra-vdy Ty, _____ vsyu - dy pry - su - tniy _____ і vse - vy - dyu - chyu,

Ти нас зга - дай, _____ При - йди, все - ли - ся _____ в се - рця у - бо - гих,
Ty nas zha - day, _____ Pry - ydy, vse - ly - sya _____ v se - rtsya u - bo - hykh,

о - ко Тво - є _____ Не - бо не - хай нам _____ зно - ву при - ве - рне,
о - ко Tvo - ye _____ Ne - bo ne - khay nam _____ zno - vu pry - ve - rne,

Т-Б

С-А

Тво - є - ї _____ ла - ски на нас зі - шли.
Tvo - ye - yi _____ la - sky na nas zi - shly.

ла - ски Тво - є - ї Ти нам по - дай!
la - sky Tvo - ye - yi Ty nam po - day!

і _____ ду - ші _____ на - ші, Бла - же, спа - си.
і _____ du - shi _____ na - shi, Vla - zhe, spa - sy.

Т-Б

O King of heaven

(Царю Небесний)

melody: Ostap Nyzhankivsky
arr: Stephen Szyszka & Oksana Lassowsky

Adagio ♩ = 40

Сопрано-Альт

1. O King of Hea - ven, Spi - rit al - migh - ty, Gi - ver of truth and
2. O King of Hea - ven, hu - man con - so - ler, Come dwell wi - thin us,
3. O king of Hea - ven, trea - sure of gra - ces, Migh - ty - life - gi - ver,

Тенор-Бас

С-А

com - fort and love, — Fill hearts with gra - ces — and e - v'ry — boun - ty,
O Life - be - sto - wer. You are the Good One, — trea - sure of — gra - ces,
come with your aid. — And dwell a - mong us, — be in all — pla - ces,

Т-Б

С-А

that — we may — glow — with fire from a bove. —
Spi - rit of — ju - stice, fil - ling all pla - ces.
San - cti - fy — peo - ple whom you have made. —

Т-Б

18

C-A

I бла - го - да - ттю ме - не о - си - ни, не - хай і гри - шник во - скре - сне.
 I bla - ho - da - ttyu me - ne o - si - ny, ne - khay i hri - shnyk vo - skre - sne.
 I ме - не о - си - ни,
 I ме - не о - си - ну,

T-B

(3) Не - хай при - ча - стя це пре - свя - те на ка - ру ме - не не о - су - дить,
 (3) Ne - khay pry - cha - styu tse pre - svya - te na ka - ru me - ne ne o - su - dyt',
 (3) Не - хай, не - хай на ка - ру ме - не не о - су - дить,
 (3) Ne - khay, ne - khay na ka - ru me - ne ne o - su - dyt',

22

C-A

(3) Не - хай це пре - свя - те на ка - ру ме - не не о - су - дить,
 (3) Ne - khay tse pre - svya - te na ka - ru me - ne ne o - su - dyt',
 (3) Не - хай, не - хай на ка - ру ме - не не о - су - дить,
 (3) Ne - khay, ne - khay na ka - ru me - ne ne o - su - dyt',

T-B

26

C-A

а на ща - сли - ве і ві - чне жи - ття ду - шу і ті - ло про бу - дить.
 а на shcha - sly - ve i vi - chne zhy - ttya du - shu i ti - lo pro bu - dyt'.
 а на ві - чне жи - ття ду - шу і ті - ло про бу - дить.
 а на vi - chne zhyt - tyu du - shu i ti - lo pro bu - dyt'.

T-B

30

C-A

А на жи - ття ду - шу і ті - ло про бу - дить.
 А на zhy - ttya du - shu i ti - lo pro bu - dyt'.
 А на ща - сли - ве і ві - чне жи - ття ду - шу і ті - ло про бу - дить.
 А на shcha - sly - ve i vi - chne zhy - ttya du - shu i ti - lo pro bu - dyt'.

T-B

Son of the Father

(I believe and profess)

arr. Andriy Hnatyshyn

*E-minor*Сопрано
Альт

1. Son of the Fa - ther, O Je - sus my Lord, hear my be - lief, my con - fes - sion.
1. Son of the Fa - ther, O hear my be - lief, my con - fes - sion.

Тенор
Бас

C-A

First a-mong sin-ners am I, who at Your word — still can be cleansed of trans-gres - sion. gres - sion.

Т-Б

First a-mong sin-ners am I, who at Your word — still can be cleansed of trans-gres - sion. gres - sion.

2. Let this not be — for my soul — judg - ment, or dread con-dem - na - tion;

C-A

2. Let — this not be — for my soul — — judg-ment, or dread — con-dem - na - tion;
2. Let this not be for my soul judg - ment, or dread con-dem - na - tion;

Т-Б

2. Let this par - ta - king not be — for my soul judg - ment, or dread con-dem - na - tion;

may — spi - rit be made whole, ta - sting the fruit — of sal - va - tion. —

C-A

Ra - ther spi - rit be made whole, — ta - sting the fruit of sal - va - tion. —
Ra - ther may bo - dy and spi - rit be made whole, ta - sting the fruit of sal - va - tion.

Т-Б

18

C-A

T-B

Ra - ther may bo - dy and spi - rit be made whole, — ta - sting the fruit of sal - va - tion.
 Ra - ther spi - rit be made whole, — ta - sting the fruit of sal - va - tion.

22

C-A

T-B

3.God, in Your mer - cy, re - mem - ber me to - day, coun - tless my wounds are be - fore me,
 3.God, re - mem - ber me to - day, coun - tless my wounds are be - fore me,
 3.God, re - mem - ber me coun - tless my wounds are be - fore me,

3.God, re - mem - ber — coun - tless my wounds are be - fore — me,

26

C-A

T-B

For in my weak - ness from You — do I stray; — Sa - vior, come heal and re - store me.
 For from You — do I stray; — Sa - vior, come heal and re - store me.

30

C-A

T-B

For from You stray; — Sa - vior, come heal and re - store me.
 For in my weak - ness from You — do I stray; — Sa - vior, come heal — and re - store me.

E^b-major

обробка Михайла Вербицького

Сопрано
Альт

Хва - лі - те Го - спо - да з не - бес. Хва - лі - те
Khva - li - te Ho - spo - da z ne - bes. Khva - li - te

Тенор
Бас

Хва - лі - те Го - спо - да з не - бес. Хва - лі - те
Khva - li - te Ho - spo - da z ne - bes. Khva - li - te

С-А

Го спо - да з не - бес. Хва - лі - те Го - спо - да з не - бес. Хва -
Ho - spo - da z ne - bes. Khva - li - te Ho - spo - da z ne - bes. Khva -

Т-Б

Го - спо - да з не - бес.
Ho - spo - da z ne - bes.

С-А

лі - те, хва - лі - те Йо - го на ви - со - тах.
li - te, khva - li - te Yo - ho na vu - so - takh.

Т-Б

trio

С-А

Хва - лі - те Го - спо - да з не - бес.
Khva - li - te Ho - spo - da z ne - bes.

Т-Б

Хва - лі - те Го - спо - да Го - спо - да з не -
Khva - li - te Ho - spo - da, Ho - spo - da z ne -

21 *tutti*

C-A

Хва - - - лі - те Го - спо - да з не - бес. Хва - лі - те
 Khva - - - li - te Ho - spo - da z ne - bes. Khva - li - te

T-B

бес.
 bes. Хва - лі - те Го - спо - да з не - бес. Хва - лі - те
 Khva - li - te Ho - spo - da z ne - bes. Khva - li - te

25

C-A

Го - спо - да, Го - спо - да з не - бес. Хва - лі - те Йо -
 Ho - spo - da, Ho - spo - da z ne - bes. Khva - li - te Yo -

T-B

30

C-A

го на ви - со - тах. А - ли - лу - я! А - ли - лу - я!
 ho na vu - so - takh. A - lu - lu - ya! A - lu - lu - ya!

T-B

А - ли - лу - я!
 A - lu - lu - ya!

36

C-A

А - ли - лу - я! А - ли - лу - я! А - ли - лу - я!
 A - lu - lu - ya! A - lu - lu - ya! A - lu - lu - ya!

T-B

А - ли - лу - я!
 A - lu - lu - ya!

42

C-A

А - ли - лу - я! А - ли - лу - я! А - ли - лу - я!
 A - lu - lu - ya! A - lu - lu - ya! A - lu - lu - ya!

T-B

Praise the Lord

arr: Mykhaylo Verbytsky

E♭-major

Сопрано
Альт

Тенор
Бас

Praise the Lord! Praise Him from the heavens. Praise the Lord!

Praise the Lord! Praise Him from the heavens. Praise the Lord!

С-А

Т-Б

(Him)
Praise Him from the heavens. Praise the Lord! Praise Him from the heavens.

Praise Him from the heavens. Praise the Lord! Praise Him from the heavens.

С-А

Т-Б

Praise Him, O praise Him in the highest.

Praise Him, O praise Him in the highest.

trio

С-А

Т-Б

Praise the Lord! Praise Him from the heavens.

Praise the Lord! Praise Him from the

21 *tutti*

C-A Praise the Lord! Praise Him from the hea - vens. Praise the

T-B hea - vens. Praise the Lord from the hea - vens. Praise the

25

C-A Lord! Praise Him from the hea - vens. Praise the Lord in the

T-B (the)

30

C-A high - est! A - le - lu - ya! A - le - lu - ya!

T-B high - est! A - le - lu - ya! A - le - lu - ya!

36

C-A A - le - lu - ya! A - le - lu - ya! A - le - lu - ya!

T-B A - le - lu - ya! A - le - lu - ya! A - le - lu - ya!

42

C-A A - le - lu - ya! A - le - lu - ya! A - le - lu - ya!

T-B A - le - lu - ya! A - le - lu - ya! A - le - lu - ya!

автор невідомий

*D-major*Сопрано
Альт

(1)Ті - ло Хри - сто - ве при - йму, Спа - са і Го - спо - да
(1)Ti - lo Khry - sto - ve pry - ymu, Spa - sa i Ho - spo - da

(2)Ча - шу спа - сін - ня при - йму, Ті - ла і Кро - ві свя -
(2)Cha - shu spa - sin - nya pry - ymu, Ti - la i Kro - vi svya -

(3)Го - спо - да мо - го з не - бес, не пе - ре - ста - ну хва -
(3)Ho - spo - da mo - ho z ne - bes, ne pe - re - sta - nu khva -

(4)Го - спо - ди мо - лю Те бе. Ви - слу - хай го - ло - су
(4)Ho - spo - dy mo - lyu Te be. Vy - slu - khay ho - lo - su

Тенор
Бас

мо - го, в се - рце сми - рен - не ві -
mo - ho, v se - rtse smy - ren - ne vi -

то - і, Бо - же і - м'я при - зо -
to - yi, Bo - zhe i - mya pry - zo -

ли - ти, Се - ред по - ку - ти і
ly - ty, Se - red po - ku - ty i

мо - го, Спа - се, по - ми - луй ме -
mo - ho, Spa - se, po - my - luy me -

Т-Б

з'му ві - чно - го Бо - га жи - во - го.
z'mu vi - chno - ho Bo - ha zhy - vo - ho.

ву Да - те - ля жи - зні бла - го - і.
vu Da - te - lya zhy - zni bla - ho - yi.

сліз, Бо - га во ви - шніх мо - ли - ти.
sliz, Bo - ha vo vy - shnikh mo - ly - ty.

не, і хо - ро - ни — мя від зло - го.
ne, i kho - ro - ny — mya vid zlo - ho.

Т-Б

Let me receive You, O Christ

(Тіло Христове прийму)

words & music: traditional

*D-major*Сопрано
Альт

(1) Let me re - ceive You, O Christ, Sa - viour and So - v'reign, O
 (2) Come and re - joice in the Lord, Come to His ta - ble to -
 (3) This is the Word of the Lord, "I will be with you fo -
 (4) Let us give thanks to the Lord, Let us sing praise to the

Тенор
Бас

C-A

Guest di - vine. Come and give life to my
 ge - ther. Take and re - ceive bread di -
 re - ver; Those who be - lieve will not
 Fa - ther. Your ho - ly Ban - quet, O

Т-Б

C-A

soul, and let me share _____ life su - blime. _____
 vine, His pledge of life _____ fo - re - ver.
 thirst, Those who will come _____ will not hu - nger."
 Lord, Joins us in Spi - rit to - ge - ther.

Т-Б

обробка Йосипа Кишакевича

F-major

Сопрано
Альт

Ви - тай між на - ми, Хри - сте, ві-тай. (1)Ща - стя є - ди - не
 Vy - tay mizh na - mu, Khry - ste, vy-tay. (1)Shcha - styua ye - dy - ne
 (2)Не - хай ра - ді - є
 (2)Ne - khay ra - di - ye
 (3)Хай ця хви - ли - на
 (3)Khay tsya khvy-ly - na
 (4)У Свя - тих Тай - нах
 (4)U Svya - tux Tay - nakh

Тенор
Бас

С-А

в цей — час го-сти - ни, в не - вин - нім се - рці, се - рці ди - ти - ни.
 v tsey — chas ho - sty - pu, v ne - vup - nim se - rtsi, se - rtsi dy - tu - pu.
 ду - ша То - бо - ю, І на - по-вня - єть - ся ча - ром - кра - со - ю!
 du - sha To - bo - yu, I na - pov-nya - yet' - sya cha - rom, kra - so - yu!
 ра - єм нам ста - не, хай в ма - рну ду - шу ра - дість за-гля - не!
 ra - yem nam sta - ne, khay v ma - rnu du - shu ra - dist' za-hlya - ne!
 Ти — най - свя - ті - ший, лю - дсько - му се - рцю Ти — най - ми - лі - ший.
 Ty — nay - svya - ti - shyy, lyu - ds'ko - mu ser - tsyu Ty — nay - my - li - shyy.

Т-Б

С-А

Ти на - ше со - нце, жит - тя і рай. Ви - тай між на - ми, Хри - сте, ві-тай.
 Ty na - she so - ntse, zhy - tnya i ray. Vy - tay mizh na - mu, Khry - ste, vy-tay.
 (4)Се - рце Хри - сто - ве
 (4)Se - rtse Khry - sto - ve

Т-Б

(Вітай між нами)

arr: Yosyp Kyshakevych

*F-major*Сопрано
Альт

With so - lemn gree - ting, wel - come the Lord! (1) In this great My - st'ry,
(2) Let e - v'ry soul re -
(3) Je - sus ap - proa - ches
(4) In this most ho - ly

Тенор
Бас

let us now receive Him, Our hearts un - ble - mish'd, as the hearts of chil - dren,
joice in Him fo - re - ver, fil - ling it - self with beau - ty with - out mea - sure.
e - v'ry heart to en - ter, lon - ging to lead us to our Hea - v'nly Fa - ther
of all love's en - dea - vours, Son of the Fa - ther dwells with us fo - re - ver.

Т-Б

Je - sus, our life, our joy and re - ward, With so - lemn gree - ting, wel - come the Lord!

Т-Б

F-major

Сопрано
Альт

(1) Пли - ви сві - та - ми пі - сне лю - бо - ви, хай — звук Твій гро - мом
(1) Ply - vu svi - ta - mu pi - sne lyu - bo - vu, khay — zvuk Tviy hro - mom

(2) В ма - лій ха - ти - ні, в ма - лім ки - во - ті, го - стить бе - зме - жне
(2) V ma - liy kha - tu - ni, v ma - lim ky - vo - ti, ho - styt' be - zme - zhne

(3) О, пре - свя - та - я та - йно лю - бо - ви, пе - ред то - бо - ю
(3) O, pre - svya - ta - ya ta - yno lyu - bo - vi, pe - red to - bo - yu

(4) Хай за нас мо - вить і — се - рце чи - сте, ка - ят - тя сльо - зи
(4) Khay za nas mo - vut' i — se - rtse chy - ste, ka - yat - tya slyo - zu

Тенор
Бас

со - тень гу - де. На нас спли - ва - є
so - ten' hu - de. Na nas sply - va - ye

ша - стя, лю - бов, Сам Хри - стос Го - сподь,
shcha - stya, lyu - bov, Sam Khry - stos Ho - spod',

му - дрість ні - ма, В час свя - тої же - ртви
mu - drist' ni - ma, V chas svya - toyi zhe - rtvu

в на - ших о - чах: Ви - тай між на - ми,
v na - shykh o - chakh: Vy - tay mizh na - my,

Т-Б

ша - стя чу - до - ве, — сам Хри - стос Го - сподь у сла - ві йде.
shcha - stya chu - do - ve, — sam khry - stos ho - spod' u sla - vi yde.

що на Го - лго - фі — за грі - хи сві - ту дав в же - ртві кров.
shcho na ho - lho - fi — za hri - khy svi - tu dav v zhe - rtvі krov.

Ті - ла і Кро - ві — хай за Вас мо - вить ві - ра тве - рда.
Ti - la i kro - vi — khay za Vas mo - vut' vi - ra tve - rda.

Спа - се наш, Хри - сте, — все - силь - ний Бо - же, чу - дний в ді - лах!
Spa - se nash, Khry - ste, — vse - syl' - nuu bo - zhe, chu - dnyu v di - lakh!

Let all creation

(Пливи Світами)

F-major

Сопрано
Альт

(1) Let all cre - a - tion sing — out in tri - umph, May this song of vi - cto - ry
 (2) Li - ving a - mong us, in a hum - ble dwel - ling, There we find un - en - ding
 (3) Grea - test of fa - vors, Love — o - ver - po - w'ring, Be - fore You hu - man
 (4) Christ Eu - cha - ri - stic, here — we en - coun - ter In the sa - cra - men - tal

Тенор
Бас

С-А

e - v'ry - where re - sound. Christ, in His glo - ry
 friend - ship and love. Christ, Lord e - ter - nal,
 wis - dom does pale. Grant us true know - ledge
 form of Bread and Wine. Two na - tures pre - sent

Т-Б

С-А

dwells now a - mong — us, — sho - we - ring gra - ces, love wi - thout bound.
 Who in great su - ff'ring, — For all poor sin - ners, poured out His blood.
 of this great my - st'ry — With faith a - bi - ding, truth will pre - vail.
 in the same Per - son, — Je - sus so hu - man, yet so di - vine.

Т-Б

MnL-1 Многая Літа (народне) MnL-1

обробка Степана Шишки та Оксани Ласовської

Moderato

Сопрано
Альт

Тенор
Бас

f

Мно - га - я Лі - та, Лі - та, Мно - га - я Лі - та.
Мно - ха - уа Li - ta, Li - ta, Мно - ха - уа Li - ta.

С-А

Т-Б

mp legato

Во здра - ві - є, во спа - се - ні - є, Мно - га - я Лі -
Vo zdra - vi - ye, vo spa - se - ni - ye, Мно - ха - уа Li -

С-А

Т-Б

f **Maestoso**

та. Во здра - ві - є, во спа - се - ні - є,
та. Vo zdra - vi - ye, vo spa - se - ni - ye, rit.

С-А

Т-Б

fff *meno mosso* *ff*

Со - тво - ри Го - спо - ди Мно - га - я Лі - та.
So - tvo - ru Но - спо - ду Мно - ха - уа Li - ta.

MnL-2 Многая Літа (Козацьке) MnL-2

музика народна

Сопрано
Альт

Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та.
Мпо - ха - уа li - ta. Мпо - ха - уа li - ta.

Тенор
Бас

С-А

Мно - га - я лі - та. Мно - га - я, мно - га - я,
Мпо - ха - уа li - ta. Мпо - ха - уа, мно - ха - уа,

Т-Б

С-А

мно - га - я лі - та. лі - та. лі - та.
мно - ха - уа li - ta. li - ta.

Т-Б

MnL-3 Многая Літа (Бортнянського) MnL-3

музика Дмитра Бортнянського

Сопрано
Альт

Тенор
Бас

Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та.
Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та.

С-А

Т-Б

Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та.
Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та.

MnL-4 Многая Літа (Смоленського) MnL-4

музика О. Смоленського

С-А

Т-Б

Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та.
Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та. Мно - га - я лі - та.

Moderato

музика народна

Сопрано
Альт

Со-тво-ри-те-лю цьо-го сві-ту, йо-го жі-н - ці ді - тям мно-га-я лі - та, мно-га-я, мно - га-я,
є - ї му-же-ві

Тенор
Бас

7

С-А

мно-га-я лі - та. Мно-га - я, мно-га - я, мно - га - я, мно-га - я, мно-га-я лі-та,

Т-Б

14

С-А

мно-га - я лі - та. — Збе-ре-жи їм, Го - спо - ди, да - руй їм, Го - спо - ди,

Т-Б

20

С-А

мно-га-я лі - та, мно-га - я лі - та. — Мно - га - я лі - та. —

Т-Б

MnL-6

Многая Літа

MnL-6

Moderato

музика Івана Біликовського

Сопрано
Альт

Со - тво - ри Го - спо - ди,
So - tvo - ru Ho - spro - dy,
Со - тво - ри Го - спо - ди,
So - tvo - ru Ho - spro - dy,
Мно - га - я —
Мно - ха - уа —

Тенор
Бас

Мно - га - я лі - та,
Мно - ха - уа лі - та,

6

С-А

лі - та, — Мно - га - я лі - та.
лі - та, — Мно - ха - уа лі - та.
Мно - га - я лі - та, лі - та.
Мно - ха - уа лі - та, лі - та.

Т-Б

Мно - га - я лі - та.
Мно - ха - уа лі - та.

11

С-А

Мно - га - я лі - та, лі - та.
Мно - ха - уа лі - та, лі - та.
Мно - га - я лі - та, Мно - га - я
Мно - ха - уа лі - та, Мно - ха - уа

Т-Б

Мно - га - я лі - та, лі - та. Мно - га - я
Мно - ха - уа лі - та, лі - та, Мно - ха - уа

16

С-А

лі - та. Мно - га - я лі - та,
лі - та. Мно - ха - уа лі - та,
Мно - га - я лі - та.
Мно - ха - уа лі - та.

Т-Б

лі - та. Мно - га - я лі - та, лі - та. Мно - га - я лі - та.
лі - та. Мно - ха - уа лі - та, лі - та, Мно - ха - уа лі - та.

слова Олександра Кониського

музика Миколи Лисенка
обробка Олександра Кошиця*C-major*

Сопрано-Альт

mf Бо - же ве - ли - кий, є - ди - ний, Нам У - кра - ї - ну хра - ни,
Во - zhe ve - ly - куу, ye - ду - пуу, Нам U - kra - yi - nu khra - ну,

Тенор-Бас

5

С-А

Во - лі і сві - ту про - мін - ням — Ти ї - ї о - сі - ни.
Vo - li i svi - tu pro - min - nuam — Ty yi - yi o - si - ну.

Т-Б

Во - лі і сві - ту про - мін - ням — Ти ї - ї о - сі - ни.
Vo - li i svi - tu pro - min - nuam — Ty yi - yi o - si - ну.

9

С-А

mf Сві - тлом на - у - ки і знан - ня *p* Нас, у - сіх, — про - сві - ти,
mf Svi - tлом na - u - ku i znan - nya *p* Nas, u - sikh, — pro - svi - ту.

Т-Б

13

С-А

В чи - стій лю - бо - ві до кра - ю, *mf* Ти нас, Бо - же, — зро - сти.
V chy - stiy lyu - bo - vi do kra - yu, *mf* Ty nas, Bo - zhe, — zro - sty.

Т-Б

17

C-A

ppp Мо - ли - мось, Бо - же є - ди - ний, Нам У - кра - ї - ну хра - ни,
 Mo - ly - mos', Bo - zhe ye - dy - ну, Nam U - kra - yi - nu khra - ny,

T-B

21

C-A

Всі Сво - ї ла - ски, ше - дро - ти Ти на люд наш зве рни.
 Vsi Svo - yi la - sky, shche - dro - ty Ty na lyud nash zve my.

T-B

Всі Сво - ї ла - ски, ше - дро - ти Ти на люд наш зве рни.
 Vsi Svo - yi la - sky, shche - dro - ty Ty na lyud nash zve my.

25

C-A

Дай йо-му во - лю, дай йо-му до - лю, Дай до - бро-го сві - ту. Ша - стя,
 Day yo-mu vo - lyu, day yo-mu do - lyu, Day do - bro-ho svi - tu. Shcha - stya,

Дай _____ во - лю, Дай _____ до - бро-го сві - ту. Ша - стя,
 Day _____ vo - lyu, Day _____ do - bro-ho svi - tu. Shcha - stya,

p _____ *ff* *fff*

T-B

30

C-A

дай Бо - же, на - ро - ду і мно - га - я, мно - га - я лі - та.
 day Bo - zhe, na - ro - du i mno - ha - ya, mno - ha - ya li - ta.

rit.

T-B

Боже Великий, Творче Всесвіту

гарм. Б. Вахняніна

E♭ major Moderato ♩ = 80

Сопрано-Альт

Бо - же Ве - ли - кий, Тво - рче все - сві - ту, на - на - шу рі - дну зе - млю спо - глянь.
 Во - zhe Ve - ly - куу, Tvo - rche vse - svi - tu, на - на - shu ri - dnu ze - mlyu spo - hlyan'.

Ми бу - ли вір - ні Тво - му за - ві - ту, ви - слу - хай ни - ні на - ших бла - гань.
 My bu - ly vir - ni Tvo - mu za - vi - tu, vy - slu - khay ny - ni na - shykh bla - han'.

Тенор-Бас

С-А

Ти во - скре - сив нам - на - шу Вкра - ї - ну, дви - гнув з не - во - лі - і дав жит - тя.
 Ty vo - skre - syv nam - na - shu Vkra - yi - nu, dvy - hnuv z ne - vo - li - i dav zhyt - tyа.

Т-Б

С-А

Бо - же Ве - ли - кий, дай - У - кра - ї - ні си - лу і сла - ву, - мно - гі лі - та.
 Во - zhe Ve - ly - куу, day - U - kra - yi - ni sy - lu і sla - vu, - mno - hi li - ta.

Т-Б

REC-3(ukr) Боже, Вислухай Благання REC-3(ukr)

обробка Степана Шишки та Оксани Ласовської

Adagio

Сопрано-Альт

1. Бо - же ви - слу - хай бла - ган - ня за на - шу це - ркву і край.
 1. Bo - zhe vy - slu - khay bla - han - nya za na - shu tse - rkvu i kray.
 2. Бо - же Ти зняв з нас кай - да - ни. Не дав за - ги - нуть в я - рмі:
 2. Bo - zhe Ty znyav z nas kay - da - ny. Ne dav za - hy - nut' v ya - rmi,

Тенор-Бас

5

С-А

До Те - бе ми при - бі - га - ем, ла - ско - ю нам — спо - ма - гай.
 Do Te - be my pry - bi - ha - yem, la - sko - yu nam — spo - ma - hay.
 В во - лі до - зволь нам про - жи - ти в є - дно - сті й слу - жбі То - бі.
 V vo - li do - zvol' nam pro - zhy - ty v ye - dno - sti y slu - zhbi To - bi.

Т-Б

Original lyrics:

1. Боже, вислухай благання, нищить недоля наш край.
1. Bozhe, vyslukhay blahannya, nyshchyt' nedolya nash kray.

В єдності сила народу, Боже нам єдність подай. (2)
 V yednosti syla narodu, Bozhe nam yednist' poday. (2)

2. Боже здійми з нас окуви. Не дай загинуть в ярмі.
2. Bozhe zdiymy z nas okovy, ne day zahynut' v yarmi.

Волю зійшли Україні, щастя і долю дай їй. (2)
 Volyu ziyshly Ukraini, shchastya i dolyu day yiy. (2)

обробка Степана Шишки та Оксани Ласовської

Сопрано-Альт

(1) На - че пов - ний го - лос — дзво - ну, — на - че зі - бра - на рі - ка, так хай
 (1) Na - che rov - нуу ho - los — dzvo - nu, — na - che zi - bra - na ri - ka, tak khay

(2) Вчу - йте сві - ту всі на - ро - ди — наш мо - гу - тній пі - сні глас як не -
 (2) Vchu - yte svi - tu vsi na - ro - dy — nash mo - hu - tniy pi - sni hlas yak ne -

(3) Під пра - по - ром Сер - ця смі - ло Вкра - їн - ський люд пі - де у бій, Та за
 (3) Pid pra - ro - rom Ser - tsya smi - lo Vkra - yin - s'kyu lyud pi - de u biy, Ta za

(4) Ми при ві - рі мем сто - я - ти — Лиш ка - то - ли - цьких ба - тьків У - кра -
 (4) My pry vi - ri mem sto - ya - ty — Lysh ka - to - ly - ts'kykh ba - t'kiv U - kra -

Тенор-Бас

5

ли - не к не - бес — тро - ну з на - шой гру - ди піснь грім - ка.
 ly - ne k ne - bes — tro - nu z na - sho y hru - dy pish' hrim - ka.

сесь вне - бе - сні зво - ди, де ца - рю - є Го - сподь Спас.
 ses' vne - be - sni zvo - dy, de tsa - ryu - ye Ho - spod' Spas.

Те - бе ду - шу, ті - ло, зло - жить в жер - тві, Бо - же мій.
 Te - be du - shu, ti - lo, zlo - zhyt' v zher - tvi, Bo - zhe miy.

ї - ни гимн спі - ва - ти до по - сли - дних мем ві - ків.
 yi - ny hymn spi - va - ty do po - sli - dnykh mem vi - kiv.

Т-Б

9

Сер - цю, Спа - се мій, честь скла - да - є весь наш край. Люд вкра - їн - ський в ві - ки Твій. В Сер - ці
 Ser - tsyu, Spa - se miy, ches' skla - da - ye ves' nash kray. Lyud vkra - yin - s'kyu v vi - ky Tviy. V Ser - tsi

Т-Б

15

люд цей за - хо - вай! Люд вкра - їн - ський в ві - ки Твій. В Сер - ці люд цей за - хо - вай!
 lyud tsey za - kho - vay! Lyud vkra - yin - s'kyu v vi - ky Tviy. V Ser - tsi lyud tsey za - kho - vay!

Т-Б

REC-4(eng) Having shared Your loving kindness REC-4(eng)

(Наче повний голос дзвону)

arr: Stephen Szyszka & Oksana Lassowsky

Сопрано-Альт

Тенор-Бас

С-А

Т-Б

С-А

Т-Б

С-А

Т-Б

С-А

Т-Б

С-А

Т-Б

1. Ha - ving shared Your lo - ving kind - ness, Lord to You we sing and pray. May our
 2. May the sa - cri - fice You of - fered Through Your Son, make us a - ware That our
 3. Glo - ry be to God the Fa - ther, Glo - ry be to God the Son, To the

lives be filled with good - ness al - ways, now and e - v'ry day. Lord Al -
 life on earth is de - stined Al - ways more to grow and care. Lord of
 Spi - rit e - qual ho - nor, Ho - ly Tri - ni - ty in One. God the

migh - ty, King of all, Lord of peace and truth and life, guide and
 all that was and is, Lord of mer - cy, joy and love, Be our
 Fa - ther, God the Son, God the Ho - ly Spi - rit too, From the

guard us, lest we fall. Stren - gthen us in our be - lief! Guide and
 hope and hap - pi - ness Watch and bless us from a - bove. Be our
 ri - sing of the sun, May we find our rest in You. From the

guard us, lest we fall. Stren - gthen us in our be - lief.
 hope and hap - pi - ness Watch and bless us from a - bove.
 ri - sing of the sun, May we find our rest in You.

God bless America

Words & music by Irving Berlin

Arranged by Roy Ringwald

Maestoso ♩ = 84

Soprano-
Alto

God bless A - me - ri-ca, land that I love; Stand be -

Tenor-
Bass

S-A

side her and guide her through the night with a light from a - bove. From the

T-B

S-A

moun - tains to the prai - ries, to the o - ceans white with foam:
From the moun - tains to the prai - ries, to the o - ceans white with foam:

T-B

S-A

God bless A - me - ri-ca, my home sweet home.

T-B

17

S-A

T-B

God bless A - me - ri - ca, land that I love; Stand be -

21

S-A

T-B

side her and guide her through the night with a light from a - bove. From the

25

S-A

T-B

moun - tains to the prai - ries, to the o - ceans white with foam:

29

S-A

T-B

God bless A - me - ri - ca, my home sweet home.

33

S-A

T-B

God bless A - me - ri - ca, my home sweet home.

E-minor

обробка Віктора Матюка

Сопрано-Альт

1. О Ма - ти Бо - жа, до сер - ця Тво - го, ме - ча - ми бо - лю про - бо - де но - го,
 1. O Ma - ty Vo - zha do ser - tsya Tvo - ho, me - cha - my bo - lyu pro - bo - de no - ho,
 1. Mo - ther of Je - sus, Ma - ry most ho - ly, God's faith - ful ser - vant, hum - ble and ho - ly,

Тенор-Бас

9

С-А

кли - че - мо бі - дни сто - ном, сле - за - ми, по - ті - хо грі - шних, мо - лись за на - ми. мо - лись за на - ми.
 kly - che - mo bi - dni sto - hnom, sle - za - my, ro - ti - kho hri - shnykh, mo - lys' za na - my. mo - lys' za na - my.
 E - ver so faith - ful to God our Fa - ther, His will was your will, you knew no o - ther. you knew no o - ther.

Т-Б

1. 2.

2. Коли злість людська Христа убила, в смертельнім болю ти нас зродила:
 Koly zlist' lyuds'ka Khrysta ubyla, v smertel'nim bolyu ty nas zrodyla:

(2x) Будь милостива, Мати над нами, потіхо грішних, молись за нами!
 Bud' mylostyva, Maty nad namy, potikho hrishnykh, molys' za namy!

2. Mother of Jesus, trusting and loving,
 Sharing His suff'ring, living His dying,
 (2x) At the cross standing, our burden bearing
 With our Redeemer, His passion sharing.

3. Де ж ми, о Мати ах де ж ся дієм, де порятунку знайти зумієм?
 De zh my, o Maty akh de zh sya diyem, de poryatunku znajty zumiyem?

(2x) Будь милостива, Мати над нами, потіхо грішних, молись за нами!
 Bud' mylostyva, Maty nad namy, potikho hrishnykh, molys' za namy!

3. Mother of Jesus, Mary our Mother,
 Help us be faithful to God the Father,
 (2x) To your Son, Jesus our Redeemer,
 And to His Spirit now and forever.

4. Ми твої діти, тебе благаєм, в нужді, потребі, кличем, звиваєм:
 My tvoyi dity, tebe blahayem, v nuzhdi, potrebi, klychem, vzyvayem:

(2x) Рятуй нас серця твого ласками, потіхо грішних, молись за нами!
 Ryatuy nas sertsya tvoho laskamy, potikho hrishnykh, molys' za namy!

8. Коли ж послідний час наш надлине,
 Koly zh poslidnyy chas nash nadlyne,

5. Лікарко хворих, в нашій недолі благаєм з стоном помочи Твоїй,
 Likarko khvorykh, v nashiy nedoli blahayem z stonom pomochi Tvoiy,

(2x) Бо ми покриті гріхів ранами: потіхо грішних, молись за нами!
 Bo my pokryti hrikhiv ranamy: potikho hrishnykh, molys' za namy!

Nashiy ochi - toyi hodynyu -
 Nashiy ochi - toyi hodynyu -

(2x) Ти нас своїми примкни руками
 Ty nas svoiyu pryknny rukamy
 Потіхо грішних, молись за нами!
 Potikho hrishnykh, molys' za namy!

6. Моли Ісуса, пані ласкава, щоби прощена була нам кара,
 Moly Isusa, pani laskava, shchoby proshchena bula nam kara,

(2x) Кличем Маріє, всі зі сльозами: потіхо грішних, молись за нами!
 Klychem mariye, vsi zi slyozamy: potikho hrishnykh, molys' za namy!

9. А як вже земське життя оставим,
 A yak vzhe zems'ke zhyttya ostavym,

Мати, прийми нас до своєї слави,
 Maty, pryumy nas do svoyeu slavy,
 (2x) Щоб ми "осанна" в небі співали,
 Shchob my "osanna" v nebi spivaly,
 Потіхо грішних, молись за нами!
 Potikho hrishnykh, molys' za namy!

7. О Мати наша, Мати потіхи, о не лишай нас своєї опіки,
 O Maty nasha, Maty potikhy, o ne lyshay nas svoyeu opiky,

(2x) Ми такі бідні, як ти не з нами, потіхо грішних, молись за нами!
 My taki bidni, yak ty ne z namy, potikho hrishnykh, molys' za namy!